



# Deutsch-Japanische Gesellschaft Bonn e.V. 独日協会ボン

c/o Sabine Ganter-Richter, Wurzerstr. 136, 53175 Bonn  
Tel.: +49 (0)228 / 9562560  
Email: [dig-bonn@dig-bonn.de](mailto:dig-bonn@dig-bonn.de) Internet: [www.dig-bonn.de](http://www.dig-bonn.de)  
Volksbank Bonn Rhein-Sieg | IBAN: DE23 38060186 3020715013  
BIC: GENODED1BRS

DJG Bonn e.V., c/o Sabine Ganter-Richter  
Wurzerstr. 136, 53175 Bonn

Oktober 2021

Liebe Mitglieder und Freunde der DJG Bonn,

nach langer Pause – hauptsächlich verursacht durch Krankheitsfälle in meinem persönlichen Umfeld – darf ich mich heute mit Bitte um Verständnis für die lange Sendepause wieder mit einem Rundbrief bei Ihnen melden.

Als die DJG Bonn Anfang des Jahres mit etlichen online-Veranstaltungen über die Plattform Zoom gestartet ist, hegten wir im Vorstand noch die Hoffnung, im Herbst wieder Aktivitäten anbieten zu können, bei denen wir uns alle wieder treffen können. Das ist leider jedoch nicht absehbar, sodass Sie auch heute wieder in unserem Veranstaltungskalender online-Termine finden.

Umso mehr freue ich mich, dass unser neues Mitglied **Dr. René Reiners am 27. Oktober** über den Aufbau eines **deutsch-japanischen Netzwerkes für Forschungseinrichtungen und Unternehmen** berichten wird – eine Initiative, die vor der Pandemie ihren erfolgreichen Anfang nahm und sich erfreulicherweise nun auch unter Corona-Bedingungen festigt und verstetigt.

Im **November** folgt dann in Zusammenarbeit mit dem Deutsch-Japanischen Wirtschaftskreis und der DJG der Studierenden der Universität Bonn ein **Karriere-Forum**, das sich überwiegend an Berufseinsteiger richtet, die aus Japan bezogenen Studiengängen stammen.

Auch die **online-Gespräche**, die wir seit diesem Jahr gemeinsam mit der DJG Bayern organisieren, werden in diesem Jahr fortgesetzt – die konkreten Termine geben wir Ihnen rechtzeitig bekannt.

Falls Sie eine **online Veranstaltung der DJG Bonn** verpasst haben sollten, oder sie noch einmal anschauen möchten, so finden Sie eine **Aufzeichnung auf unserem neuen Youtube-Kanal**:

[www.youtube.com/channel/UCLKw6HxBMatPpFzJ-AjIwOw/videos](https://www.youtube.com/channel/UCLKw6HxBMatPpFzJ-AjIwOw/videos)

Unsere Freunde der **JDG Kagawa feiern im Oktober das 30-jährige Bestehen ihrer Gesellschaft**. Geplant war ein großer Festabend, doch Sie ahnen es bereits: auch diese Feierlichkeit wurde abgesagt. Der Gouverneur der Präfektur Kagawa verhängte den Notstand – wie die meisten japanischen Präfekturen nach Abschluss der olympischen und paralympischen Spielen.

Die Mitglieder der DJG Bonn finden in der Anlage das Protokoll der Mitgliederversammlung, die am 24. März stattgefunden hat. Ganz herzlichen Dank nochmals an alle, die sich zu dieser online-Premiere zugeschaltet hatten! Ich hatte den Eindruck, wir alle haben die „gemütliche Atmosphäre“ vor dem Bildschirm im heimischen Wohnzimmer genossen 😊

Mit herzlichen Grüßen aus dem Vorstand wünsche ich Ihnen eine schöne Herbstzeit und freue mich auf ein Wiedersehen bei einer unserer nächsten Veranstaltungen!

*Sabine Ganter-Richter*

1. Vorsitzende

#### **Eine Bitte der Mitgliederverwaltung**

Hat sich Ihre Kontoverbindung oder E-Mail-Adresse geändert? Sind Sie umgezogen und haben eine neue Adresse? Sind Sie kein Student mehr?

#### **Teilen Sie uns bitte mit, wenn sich bei Ihnen persönliche Angaben ändern!**

So bleiben wir in Kontakt und Sie vermeiden Kosten für gescheiterte Abbuchungen von Mitgliedsbeiträgen.

*Vielen Dank von der Mitgliederverwaltung der DJG Bonn e.V.*

## Die nächsten Veranstaltungen der DJG Bonn

„GRANITE - Der Aufbau eines deutsch-japanischen Forschungs- und Wirtschaftsnetzwerks - Dr. René Reiners - Fraunhofer FIT	Mittwoch, 27. Oktober 2021, 19:00 Uhr ONLINE per Zoom
---	---

**Aufzeichnungen von den Veranstaltungen der DJG Bonn finden Sie auf Youtube:**

[www.youtube.com/channel/UCLKw6HxBMAtpFzJ-AjIwOw/videos](https://www.youtube.com/channel/UCLKw6HxBMAtpFzJ-AjIwOw/videos)

## Andere ausgewählte Veranstaltungen außer Haus

**Tenri Japanisch-Deutsche KulturWerkstatt e.V.**, Kartäuserwall 20, 50678 Köln, 0221-9311 9890, E-Mail-Adresse: info@tenri-kw.de

KONZERT/Klavierstücke zu 4 Händen: Bezaubernde Klangwelten/Eriko Yamamoto und Boris Radulovic

SA/27.11.21/19:00 und als Livestream (Youtube-Seite "TenriKulturWerkstatt")  
Eintritt 20,- €, inklusive einem Getränk, Reservierung erforderlich

**EKÖ-Haus der Japanischen Kultur e.V.**, Brüggener Weg 6, 40547 Düsseldorf

Ausstellung: „Über Distanzen - Deutsch-japanische Begegnungen“  
Di 14.09. - Fr 08.10.2021 Foyer

Vorträge/Lesungen: „Japanische Hofdamen und ihr Anteil an der klassischen Literatur in Japan“

Do 04.11. und 02.12.2021 | jeweils 19:00 Uhr | EKÖ-Saal

Teil 1 (04.11.): Murasaki Shikibu: Die Geschichte des Prinzen Genji - Anmeldung erforderlich (ab 07.10. an kuhl\_AT\_eko-haus.de)!

Teil 2 (02.12.): Sei Shōnagon: Das Kopfkissenbuch - Anmeldung erforderlich (ab 02.11. an kuhl\_AT\_eko-haus.de)!

Vortrag (Michael KUHLMANN) und Lesung (Barbara CONRADY-TAKENAKA).

Vorträge: " Von zarter Kirschblüte zu tanzendem Kranich: Jahreszeitenmotive und ihre Bedeutung in der japanischen Kunst"

Di 09.11. und 23.11.2021 | jeweils 19:00 Uhr | EKÖ-Saal

Teil 1 (09.11.): Frühling & Sommer; Teil 2 (23.11.): Herbst & Winter

Ruth JÄSCHKE M.A., Anmeldung erforderlich (ab 04.10. an eko\_AT\_eko-haus.de)

Deutsch-Japanische Gesellschaft Bonn e.V.  
独日協会ボン

# GRANITE

## - Der Aufbau eines deutsch-japanischen Forschungs- und Wirtschaftsnetzwerks -

Dr. René Reiners - Fraunhofer FIT

Mittwoch, 27. Oktober 2021, 19:00 Uhr

ONLINE per Zoom

2019 startete die Forschungsmarketing-Kampagne „The Future of Work“ des Bundesministeriums für Bildung und Forschung (BMBF), in dessen Rahmen das Projekt **GRANITE** als eines von 10 Projekten gefördert wurde. Das Ziel war es, ein deutsch-japanisches Forschungs- und Wirtschaftsnetzwerk ins Leben zu rufen, in welchem bereits bestehende Kontakte gebündelt und nachhaltig weitere Vernetzungen in beiden Ländern etabliert werden. Der Vortrag erzählt die mehr als zweijährige Geschichte des „German Research Ambassadors Network for Industrial Technology Endeavours – GRANITE“, welches nun nach der Anschub-Förderung eigenständig den einfachen Zugang zur deutsch-japanischen Forschungs- und Wirtschaftslandschaft ermöglicht.



Webseite: <http://granite-ambassadors.com>

Twitter: [https://twitter.com/GRANITE\\_PROJECT](https://twitter.com/GRANITE_PROJECT)

### Dr. René Reiners

René Reiners leitet die Abteilung „Human-Centered Engineering & Design“ am Fraunhofer-Institut für Angewandte Informationstechnik FIT in Sankt Augustin. Schon während seines Studiums der Informatik an der RWTH Aachen konzentrierte er sich neben dem klassischen Software-Engineering auf die Einbeziehung von Nutzern bei der Anwendungsentwicklung. Nach dem Abschluss seines Diploms 2006 arbeitete er als Organisationsentwickler bei der REWE Informationssysteme GmbH in Köln bis er zum Fraunhofer FIT wechselte, wo er im Rahmen seiner Tätigkeit seine Promotion an der RWTH Aachen 2013 abschloss. Am Fraunhofer FIT widmet er sich den Themen der digitalen Transformation und Nachhaltigkeit und legt besonderen Wert auf Forschungs- und Transferprojekte, die neben der technischen Realisierbarkeit auch die Anforderungen und Bedarfe der späteren Nutzer in den Fokus rücken.

